Soviet Trade Messages, Canada
Cables Decrypted by the National Security Administration’s Venona Project

Transcribed by Students of the Mercyhurst College Institute for Intelligence Studies

Reissue

From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 1963

19 December 1944

To PAL'GUNOV.

To the information about the preparation of Canadian [5 groups unrecovered] conference.

[10 groups unrecovered]
in Canada-

[29 groups unrecoverable]
BENGO[a], elected

[8 groups unrecovered]
"International [5 groups unrecovered] elect

[36 groups unrecoverable]
[4 groups unrecovered]

BENGO

[2 groups unrecovered]
[50 groups unrecoverable]
[15 groups unrecoverable]
[45 groups unrecoverable]

included in the staff of the delegation three Canadian representatives (under the leadership of the Minister of Reconstruction HOWE), who

[7 groups unrecovered]

member of the delegation [3 groups unrecovered] conference [2 groups unrecovered] SULLIVAN [1 group unrecovered] Secretary-Treasurer of the Congress and at the same time leader of the coming to the congress

[14 groups unrecovered]

SULLIVAN
competent worker full of initiative, politically aware and

in LONDON,

in view of the [1 group unrecovered] were present at it "representatives" of the so-called "neutral" countries [2 groups unrecovered] in exile, in particular

at the conference, in view of "[1 group unrecovered]" [6 groups unrecovered] at the conference

emissary [4 groups unrecovered].

ZhIVEJNOV

Notes: [a] BENGO: This could be a transliteration of the name BYNGOUGH.

30 September 1971
From: MONTREAL
To: MOSCOW
No.: 19                                      22 September 1944

To be deciphered by RYaBUKhINA only.

To VYshINSKIJ[i].

BICANIC[ii] requests the transmission to Marshal TITO of the following
communication:
"LEHMAN[iii], the Director General, stated to me on
21 September that UNREA was ready [1 group unrecovered]
to [or: in] YUGOSLAVIA

[10 groups unrecovered]

LEHMAN
[10 groups unrecovered]
military command

[10 groups unrecovered]

UNRRA
[13 groups unrecovered]
in CAIRO or BARI in agreement with Plan "A"
concerning [1 group unrecovered] military command.
LEHMAN assumes that in YUGOSLAVIA for some period
of time [3 groups unrecovered] military command

[13 groups unrecovered]

Marshal TITO. [2 groups unrecovered] LEHMAN [4 groups
unrecovered] information on this matter, but

[10 groups unrecovered]

UNRRA conference

[15 groups unrecovered]

UNRRA [2 groups unrecovered]. [1 group
unrecovered] your instructions.

BICANIC."[a]

[3 groups unrecovered]

Translator’s note:
[a] The unpublished (very fragmentarily recovered) Washington to Moscow
telegram No.3645 of 12 October 1944 deals with
the same subject.
It begins: “To VYShINSKIJ. BICANIC requests the transmission to TITO...” and ends with closing quotation marks, period, and the signature GROMYKO.

Comments:
[i] Andrej Yanuar’evich VYShINSKIJ, First Deputy of the People’s Commissar of Foreign Affairs.

[ii] Rudolf BICANIC, Council Member at the second session of the UNRRA Council at Montreal, 15 to 26 September 1944, and Delegate of the Royal Yugoslav Government for Relief and Rehabilitation, London.

[iii] Herbert H. LEHMAN.


28 June 1965
From: MONTREAL
To: MOSCOW
No.: 23 - 24

24 September 1944

[Part I] [1 group unrecovered] VYShINSKIJ.

I transmit the basic [1 group unrecovered] of the letter I received from LEHMAN [1], dated 21 September

[ 25 groups unrecovered ]

articles of aid

[ 12 groups unrecoverable, 7 groups unrecovered ]

U.N.R.R.A.

[ 48 groups unrecovered ]

and other

[ 73 groups unrecovered ]

then

[ 44 groups unrecoverable ]

. In the [1 group unrecovered] of 20 September, as LEHMAN indicated [7 groups unrecovered] liberated areas of Poland [1 group unrecovered] he indicated [4 groups unrecovered] articles of aid [1 group unrecovered] is/are founded in relation to them on the data he possesses on the old needs and articles of supply [3 groups unrecovered].

[Part II] [6 groups unrecovered] mission from the staff of U.N.R.R.A., which

[ 16 groups unrecovered]

and the Soviet government in the capacity of the authorities excising control in the corresponding territories. [3 groups unrecovered], at first a little [5 groups unrecovered] receipt of articles of supply and work on

[53 groups unrecoverable ]

personnel and

[ 10 groups unrecovered ]

LEHMAN

[ 11 groups unrecovered ]

LEHMAN

[ 30 groups unrecovered ]

who [2 groups unrecovered] authorities
[ 21 groups unrecovered ]

LEHMAN

[ 18 groups unrecovered ]

LEHMAN

[ 13 groups unrecovered ]

SERGEEEV

T.N.: [i] Herbert H. LEHMAN.
From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 36

9 January 1944

To STEPANOV[.] [i]

Your number 782[a]. [1 group unrecovered] of the Canadian government (announced last month to Comrade SERGEEV[ii] [2 groups unrecovered] Minister HOWE[iii], FRASER[iv]) [5 groups unrecovered] ordered in Canada at the expense of the Mutual Aid Fund, but must be ordered directly from firms [or: the firm]. HOWE then put forward a [C% modus vivendi] [1 group unrecovered, 1 group unrecoverable]. This [C% modus vivendi] was repeated [1 group unrecovered] by Canadian WESTINGHOUSE. We are following your instructions in all that concerns the above. On 23 December FRASER told us (in a discussion of this matter and of our indication that the terms of payment proposed to us [1 group unrecovered] unacceptable to us) that the Canadian government might perhaps review the terms of payment (and recommend others to WESTINGHOUSE), if we would declare what [6 groups unrecovered] acceptable. We did inform you of this on 23 December in number 989[a] and asked you to settle what we could declare when such discussions arose, keeping in mind your number 612[a].

KROTOV[v]

23 July 1969
From: MOSCOW
To: OTTAWA
No: 1288   11 November 1944

To KROTOV[i], copy to RUDENKO[ii], YaKIMOV[iii], [1 group unrecovered], RAZIN[iv].

Inspector [2 groups unrecovered] in OTTAWA Aleksandr Dmitrievich NAZAROV[v] and inspector [1 group unrecovered] in VANCOUVER Petr Georgievich BARKOV[vi] firm

[20 groups unrecovered]
[19 groups unrecoverable]

Comments:
[i] KROTOV:   Ivan Ivanovich KTOROV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.
[ii] RUDENKO: Lt. Gen. Leoinid Georgievich RUDENGO, of the SGPC.
[iii] YaKIMOV: Rear Adm. Aleksandr Andreevich YAKIMOV of the SGPC.
[iv] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, of the SGPC.
[v]-[vi] NAZAROV and BARKOV: See also Moscow-Ottawa msg #1418 of 13 December 1944 and New York-Moscow messages #770 of 30 May 1944 and #862 of 16 June 1944.
From: MOSCOW
To: OTTAWA
No: 1288 11th November 1944

To KROTOV[i], copy to RUDENKO[ii], YaKIMOV[iii], [1 group unrecovered], RAZIN[iv].


[1 group unrecovered]
[20 groups unrecoverable]

SEATTLE to the post of [1 group unrecovered]. In place of these comrades [5 groups unrecovered] from the USSR. Confirm.

KRUTIKOV[vii]

[Continued overleaf]
Footnotes:  

[i] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.


[iii] YaKIMOV: Rear Admiral Aleksandr Andreevich YAKIMOV, a Deputy Chairman, S.G.P.C., WASHINGTON.

[iV] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.

[v] Aleksandr ...ich NAZAROV: Probably Aleksandr E. NAZAROV, who arrived in VANCOUVER (via LOS ANGELES) on 10th July 1944; Traffic Officer, office of the Commercial Counsellor, until June 1945, when he replaced Yuriy M. BARKOV (see Footnote [vi] as Cargo Inspector.

[vi] ... ...evich BARKOV: Probably Yuriy M. BARKOV, Cargo Inspector, office of Commercial Counsellor, VANCOUVER, from early 1944 to June 1945, when he was replaced by ALEksandr E. NAZAROV (see Footnote [v]).

[vii] KRUTIKOV: Aleksej Dmitrievich KRUTIKOV, Deputy People’s Commissar for Foreign Trade.
NAZAROV AND BARKOV TO BE TRANSFERRED TO NEW POSTS
(1944)

From: MOSCOW
To: OTTAWA
No.: 1417 13th December 1944

To ZARUBIN[i], KROTOV[ii], copy to RAZIN[iii].

[2 groups unrecovered] about [3 groups unrecovered] Comrades NAZAROV[iv] and BARKOV[v]

[14 groups unrecovered]

month. I request Comrade KROTOV to transfer Comrades NAZAROV and BARKOV to their new posts in two months’ time.

KRUTIKOV[vi]

[Continued overleaf]

[ii] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.

[iii] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.

[iv] NAZAROV: Probably Aleksandr E. NAZAROV, who arrived VANCOUVER (via LOS ANGELES) on 10th July 1944: Traffic Officer, office of the Commercial Counsellor, until June 1945, when he replaced Yurij M. BARKOV (see Footnote [v]) as Cargo Inspector.

[v] BARKOV: Probably Yurij M. BARKOV, Cargo Inspector, office of Commercial Counsellor, VANCOUVER, from early 1944 to June 1945, when he was replaced by Aleksandr E. NAZAROV (see Footnote [iv]).

[vi] KRUTIKOV: Aleksej Dmitrievich KRUTIKOV, Deputy People’s Commissar for Foreign Trade.
From: MOSCOW
To: OTTAWA
No.: 1418  13 December 1944

To RAZIN[i], copy to KROTOV[ii] reference your No. 1893.

Comrades NAZAROV[iii] and BARKOV[iv] will arrive in [1 group unrecovered] in a month or two. Until the arrival of Comrades NAZAROV and BARKOV [2 groups unrecovered] Comrade [1 group unrecovered] IZ[1 group unrecovered]OV.

KRUTIKOV[v]

Comments:
[i] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN of the SGPC.
[ii] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Commercial Counsellor in OTTAWA.
[iii] NAZAROV: Aleksandr Dmitrievich NAZAROV (See Moscow-Ottawa msg.1288 of 11 November 1944)
[iv] BARKOV: Petr Georgievich BARKOV (See Moscow-Ottawa msg.#1288 of 11 November 1944)
[v] KRUTIKOV: Aleksej D. KRUTIKOV, Deputy People’s Commissar for Foreign Trade.
REVIZOROV TO BE RETAINED PENDING TRANSFER OF NAZAROV AND BARKOV
(1944)

From: MOSCOW
To: OTTAWA
No.: 1418 13th December 1944

To RAZIN[i], copy to KROTOV[ii].

Reference your No. 1893[iii].

Comrades NAZAROV[iv] and BARKOV[v] will arrive in [1 group unrecovered] in a month or two. Until the arrival of Comrades NAZAROV and BARKOV [1 group unrecovered] retain Comrade REVIZOROV[vi].

KRUTIKOV[vii]

Footnotes: [i] RAZIN: Leonid Alekseevich RAZIN, Head of the S.G.P.C. in PORTLAND.

[ii] KROTOV: Ivan Ivanovich KROTOV, Soviet Commercial Counsellor in OTTAWA.

[Continued overleaf]
Footnotes

[Cont’d]:  [iii] PORTLAND’s No. 1893 of 28th September 1944 (unrecoverable).

[iv] NAZAROV:  Probably Aleksandr E. NAZAROV, who arrived VANCOUVER (via LOS ANGELES) on 10th July 1944: Traffic Officer, office of the Commercial Counsellor, until June 1945, when he replaced Yurij M. BARKOV (see Footnote [v]) as Cargo Inspector.

[v] BARKOV:  Probably Yurij M. BARKOV, Cargo Inspector, office of Commercial Counsellor, VANCOUVER, from early 1944 to June 1945, when he was replaced by Aleksandr E. NAZAROV (see Footnote [iv]).

[vi] REVIZOROV:  Pavel Kuz’mich REVIZOROV, personnel manager, S.G.P.C., PORTLAND.

[vii] KRUTIKOV:  Aleksej Dmitrievich KRUTIKOV, Deputy People’s Commissar for Foreign Trade.
Reissue

From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 1505

16 September 1944

To KRUTIKOV[i], PAVLOV[ii].

In a conversation with Dr. HOGG[iii], chairman of the Hydro Commission, we agreed with the Hydro Commission. The Hydro Commission proposed earlier by us. The Hydro Commission station. Translation of additional materials into the Russian language and on the designing work

with him [or: them] Comrade

advises that

HOOGG,

both from the receipt from us of the necessary data and declared that

us an application for the sending

text of the agreement

Comrade [1 group unidentified].

KROTOV[iv]

Comments:

[i] KRUTIKOV: A.D. KRUTIKOV, Vice-Commissar of Foreign Trade in 1944.
[ii] PAVLOV: A MOSCOW addressee associated with NASHINOIMPORT.
[iii] HOGG: Dr. Thomas Henry HOGG.

23 July 1969
People's Commissariat of Foreign Trade

Reissue

M1130

From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 1594-1595

4 October 1944

[Part I] To MOLTOV[i], MIKOYaN[ii].

[6 groups unrecovered]
[50 groups unrecoverable]

organization.

[1 group unrecovered] ROBERTSON[iii] a letter in which he asks for confirmation that the VSESOYuLNOE OB'EDINENIE "MAShINOIMPORT" is an agency of the Government of the USSR. ROBERTSON in the letter refers to the bill of the Department no. 178[iv] [1 group unidentified]

[20 groups unrecoverable]

...[a] may authorize the Minister of Finance to:

[D%A) guarantee the obligations of the government or an agency of the government of any ...[a] [6 groups unrecovered] cost of Canadian goods, [7 groups unrecovered] contract ...[a]

[13 groups unrecoverable]

guarantee ...[a] [9 groups unrecovered] government [5 groups unrecovered] with the above-mentioned.”

[1 group unidentified] that to the inquiry of Comrade KROTOV[v] -- telegram no. 820 of 22 May , in which was [1 group unidentified] the request of the Deputy Minister of Finance CLARK[vi] to confirm that "MAShINOIMPORT" is a government agency or corporation which is under the full ownership and control

[12 groups unrecovered]

, which [2 groups unrecovered] the fact that “MAShINOIMPORT” is an agency of the Soviet Government,” Comrade MIKOYaN on 30 May in telegram no. 637 permitted Comrade KROTOV to advise CLARK

[14 groups unrecoverable]
[10 groups unrecoverable]

[Part II] Upon [1 group unidentified] of these, Comrade KROTOV in a letter advised [2 groups unrecovered] as above. Consequently, [5 groups unrecoverable] is a government organization. It is necessary
[2 groups unrecovered], [6 groups unrecovered] to the Canadian Government [3 groups unrecovered] and [4 groups unrecovered] that obligation, about which [1 group unidentified] in paragraph “A” of article 22[b]

[12 groups unrecovered]
[43 groups unrecoverable]

between the Governments of the USSR and Canada [3 groups unrecovered] Canadian [1 group unrecovered] to the Soviet Union, then an agreement will be [2 groups unrecovered] also on the abovementioned orders of MASHINOIMPORT with Canadian firms.” R.[vii] in

[29 groups unrecoverable]
to refrain from comment [4 groups unrecovered] this for the future (UNTIL A LATER STAGE[c])

[21 groups unrecovered]
, inasmuch as 5 October

[12 group unrecovered]

KROTOV, SERGEEV[viii]

Notes: [a] The punctuation mark ...(ellipsis) is represented in this message by spelling out its Russian designation.  
[b] This is the portion of the Export Credits Insurance Act which is being quoted in Part I of this message.  
[c] Given in English.  

Comments:
[i] MOLOTOV: People’s Commissar of Foreign Affairs.  
[ii] MIKOYAN: People’s Commissar of Foreign Trade.  
[iii] ROBERTSON: Norman ROBERTSON of the Canadian Department of External Affairs.  
[iv] The Export Credits Insurance Act, passed by the House of Commons on 2 August 1944 as Bill 178.  
[v] KROTOV: Commercial Counsellor of the Soviet Embassy in OTTAWA.  
[vi] CLARK: W.C. CLARK, Canadian Deputy Minister of Finance.  
[vii] R.: i.e. ROBERTSON.  
[viii] SERGEEV: Vasilij Alekseevich SERGEEV, Deputy People’s Commissar of Foreign Trade, on visit to OTTAWA at this time.

28 May 1970
From: OTTAWA
To: MOSCOW
No: 1609

5 October 1944

MOLTOV[i], MIKOYaN[ii].

Supplementary to our number 1594.

1.

[51 groups unrecovered]

rejected the idea that we should personally confirm [1 group unrecoverable] "[1 group unrecovered]" is an agency of the government of the U.S.S.R.

[22 groups unrecovered]

1594

[21 groups unrecoverable]
[10 groups unrecovered]

"MASHINOIMPORT" the [or "an"] agreement with [2 groups unidentified] two assemblies for the FARKhAD[iii] station. The "[1 group unrecovered]" agreement with a guaranteed [3 groups unrecoverable] assemblies for the FARKhAD station has been sent [1 group unidentified]. However, in connection with

[13 groups unrecovered]
delay in the receipt by the Canadian [6 groups unrecoverable] the firm proposed [D% to send along] equipment for [?] 15 days.

[31 groups unrecovered]
[6 groups unrecoverable]

in behalf of "MASHINOIMPORT." [2 groups unrecoverable] in plain text "MASHINOIMPORT."

3. The Department [4 groups unrecoverable] station,

[24 groups unrecoverable]

under the paragraph indicated. However, [3 groups unrecoverable] has been received a personal letter from [5 groups unrecoverable] dated 3 October, in which he reports that the Department [1 group unrecovered]
understands that “MAShINOIMPORT” is an organization, [1 group unidentified] guaranteed by the government and is under its control.

[4 groups unrecovered]

we personally

[26 groups unrecoverable]

, how I repeat how.

SEERGEEV[iv], ZARUBIN[v], KROTOV[vi]

---

Comments:

[i] MOLOTOV: People’s Commissar of Foreign Affairs.
[ii] MIKOYaN: People’s Commissar of Foreign Trade.
[iii] FARKhAD: [The FARKhADSAYa GIDROÈLEKTROSTANTsIYa (Farkhad Hydro-electric Station) on the Syr-Dar’ya River in the Uzbek SSR was begun in 1943 but not put into operation until 1948.]
[iv] SERGEEV: Vasilij Alekseevich SERGEEV, Deputy People’s Commissar of Foreign Trade
[vi] KROTOV: Commercial Counsellor at Soviet Embassy in OTTAWA.

28 May 1970
To PAL'GUNOV.

ZhIVEJNOV sends you the following information:

"The Canadian Congress of Labor will be represented at the London International Conference by a delegation composed of:

Secretary-Treasurer of the C.C.L.[K.K.T.][a] CONROY,

MILLARD and representatives of the Canadian Brotherhood of Railroad Employees MAGUIRE. From the group of principal delegates which has been set forth, [1 group unrecovered]"

MILLARD is a member of the CCF Party [1 group unrecovered] and has the reputation in Canada of [2 groups unrecovered] enemy of the Communist movement in Canada. Local Communists in Canada consider him a “reactionary” anti-Soviet and MAGUIRE is also a member of the CCF Party and in

stick to

MOSHER [8 groups unrecovered] MAGUIRE in relation to [7 groups unrecovered] “observer

and Mechanics of America” in which

government of Canada and

secret member of the Workers Progressive Party and has the reputation of being a good Communist.”

ZARUBIN

Notes:  
[b] CCF: i.e. the Cooperative Commonwealth Federation.
To MIKON.

I am reporting to you on (8% events) [2 groups unrecovered] postwar trade between the U.S.S.R. and Canada which had [6 groups unrecovered] telephoned the director of the Commercial Relations Division of the Canadian Ministry of Trade, Mr. Douglas COLE [b]. He stated that [1 group unidentified] [off] the ministry had received a letter from the Canadian ambassador to MOSCOW, Mr. WILGRESS, in which the latter asks the ministry to [1 group unidentified] him in [c] the obtaining of information on those goods which the Soviet has in mind to [2 groups unrecovered] Canada or even on those goods.

[25 groups unrecovered]

concerning the fact that "[3 groups unrecovered] Canada,"

[5 groups unrecovered]

the U.S.S.R.’s talks with the U.S.A. [2 groups unrecovered], in accordance with which the Soviet Union has in mind [2 groups unidentified] on [c] miscellaneous industrial equipment in America [3 groups unrecovered], Mr. COLE [2 groups unrecovered] that he [6 groups unrecovered] Mr. WILGRESS [7 groups unrecovered] Mr. WILGRESS’s inquiry, because the latter

[14 groups unrecovered]

[44 groups unrecoverable]

[Part II]

If [1 group unidentified, 4 groups unrecovered], then

[22 groups unrecovered]

supplies and equipment for providing the Red Army and [1 group unrecovered] war industry

[15 groups unrecovered]

Mr. COLE

[32 groups unrecovered]

those goods which the Soviet Union [3 groups unrecovered] in

[14 groups unrecoverable]

[C% MACLEAN] [1 group unrecovered]. Mr. COLE

[34 groups unrecovered]

[20 groups unrecoverable]
postwar period. To this [2 groups unrecovered] Mr. COLE my personal opinion that,

[17 groups unrecovered]
[26 groups unrecoverable]

[Part III] In the [1 group unrecovered] <<[2 groups unrecovered, word spacer, 2 groups unrecovered]>>

[10 groups unrecovered]

...war period and

[6 groups unrecovered]
[26 groups unrecoverable]

postwar

[19 groups unrecoverable]

later under the heading <<[1 group unidentified] Export [1 group unrecovered]>>

[28 groups unrecoverable]

it turned out [or: was cleared up] that

afford the Russians the possibility of getting equipment in [5 groups unrecovered].

3. In the [1 group unrecovered] paper "FINANCIAL TIMES"

[22 groups unrecovered]

laboratory equipment and power equipment

[15 groups unrecoverable]

, received on [i] the last [7 groups unrecovered] afford the possibility

[34 groups unrecoverable]

in the majority of its [er: their] equipment, producing [5 groups unrecovered], [1 group unrecovered] supplementary

[12 groups unrecoverable]

conclusion of the basic statement.

[Part IV] [34 groups unrecovered]

any more and that

[21 groups unrecoverable]
[27 groups unrecoverable]

in the newspaper "TORONTO DAILY STAR"
for the postwar

unemployment and Canadian form export. [8 groups unrecovered] machine and other materials

[1 group unidentified] to export to the U.S.S.R. [1 group unidentified] I am convinced that our

time by the period of peaceful

Notes:
[a] Or: took (as in "took place," which in Russian is literally "had place").
[b] "the director...COLE" could be the subject instead of the direct object, in which case the preceding six unrecovered groups would include the direct object rather than the subject, or some phrase such as "(into) the embassy."
[c] Of course, depending on the identity of the preceding unidentified group, English idiom might require either no preposition or a different one here.